



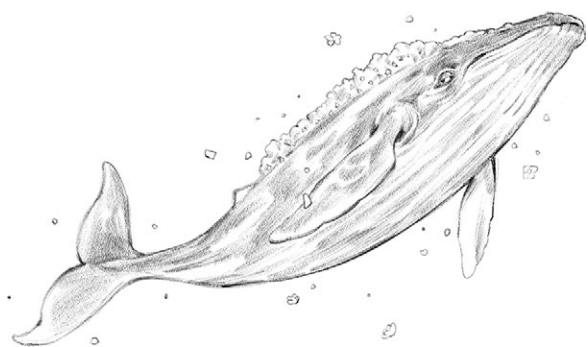
СО СОРИМ
КНИЖНАЯ
ЛАВКА ГРЁЗ

Перевод Евгении Дамбаевой

환상서점

фэнтези

МИОО



Red Violet. Корейский молодежный роман

СО СОРИМ

КНИЖНАЯ
ЛАВКА ГРЁЗ

Перевод с корейского
Евгении Дамбаевой

Москва
МИФ
2024

УДК 82-312.9(519.5)
ББК 84(5Кор)6-445.13
С65

Original title:
환상서점
The Bookstore of Illusion
by So Seo-Rim

На русском языке публикуется впервые

Сорим, Со

С65 Книжная лавка грёз / Со Сорим ; пер. с кор. Е. Дамбаевой. — Москва : МИФ, 2024. — 288 с. — (Red Violet. Корейский молодежный роман).

ISBN 978-5-00214-400-6

Прошло два года, как Ёнсо бросила офисную работу, чтобы стать детской писательницей. И с тех самых пор ее преследует неудача: ни одно издательство не хочет публиковать ее сказки с плохим концом. Но ведь жизнь, убеждена Ёнсо, полна самых разных историй — и это нормально, что некоторые из них грустные.

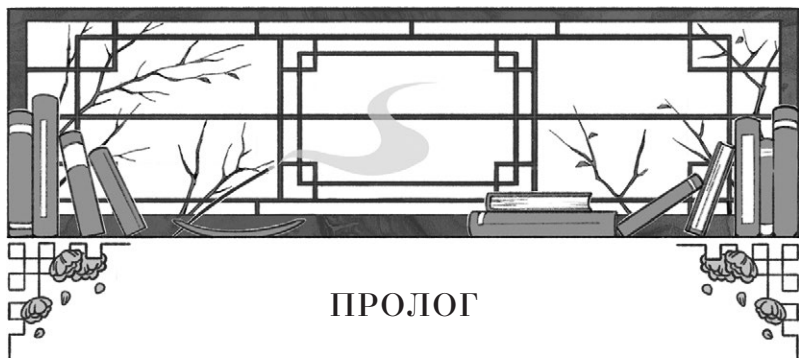
Однажды, раздосадованная очередным отказом, девушка отправляется на прогулку и набредает на странную книжную лавку, спрятанную среди скал. Еще более странный — ее хозяин. Он молод, но ведет себя так, будто провел на земле уже тысячу лет, а еще читает вслух каждому посетителю. Знакомство с ним чуть не обернулось для Ёнсо гибелью, но девушке придется вернуться в магазинчик, чтобы разгадать главную загадку: почему же ей кажется, что она встречала этого мужчину раньше?..

УДК 82-312.9(519.5)
ББК 84(5Кор)6-445.13

Все права защищены.
Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

ISBN 978-5-00214-400-6

© 2023 by 소서림 (So Seo-Rim)
Originally published by HAPPY BOOKS TO YOU
All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.
Russian Translation Copyright © 2024 by Mann, Ivanov and Ferber,
Russian edition is published by arrangement with HAPPY BOOKS TO YOU, through BC Agency, Seoul.
This book is published with the support of the Literature Translation Institute of Korea (LTI Korea)
© Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2024



ПРОЛОГ

ИСТОРИЯ, ОСТАВШАЯСЯ ПОД ОБРЫВОМ

Давным-давно в одной небольшой деревушке, со всех сторон окруженной горами и реками, жила очень любопытная девочка. И хотя ее семья была богатой и знатной, вместо того чтобы обучаться хорошим манерам, маленькая непоседа только и делала, что бегала по полям и играла.

Однажды девочка, как обычно, бежала по улице, когда вдруг заметила лежащую на земле книгу. Подняв ее, она принялась вертеть головой по сторонам и увидела юношу, который шагал куда-то легкой, словно у небожителя, походкой. Малышка сразу догадалась, что книга принадлежит ему.

Она хотела было догнать юношу и отдать ему находку, но тот внезапно пропал из виду. Девочка побежала следом за ним так быстро, словно колесо покатилося вниз по склону. На голове у юноши была

шляпа нефритового цвета, поля которой колыхались при каждом шаге, совсем как крылья бабочки. Девочка изо всех сил пыталась нагнать его, но у нее ничего не вышло. Все потому что ее ноги были вполтину короче, чем у него.

Так она бежала вперед, пока в конце концов не заблудилась в густом лесу, где, по слухам, жили призраки. И зачем этому юноше вздумалось исчезнуть прямо посреди этого страшного-престрашного леса? К тому времени солнце уже зашло, со всех сторон доносились тревожные крики птиц. Девочка заплакала. А вдруг это не птицы, а призраки стонут в ночи страшными голосами?

В это мгновение кто-то вдруг появился перед горько рыдающей девочкой. Это был тот самый юноша, похожий на божество. Вблизи он оказался очень высок, а кожа его светилась молочно-белым цветом, так что он скорее напоминал призрака, чем небожителя.

Он подошел к девочке и спросил, кто она такая. От радости, что рядом появился взрослый, та расплакалась еще сильнее. Юноша молча смотрел на нее. От растерянности он не знал, что делать. Вдруг девочка крепко схватила его за руку. Юноша, немного поколебавшись, мягко похлопал ее по спине.

И тут в маленькой головке, словно искра, промелькнуло некое предчувствие.

«Такое чувство, будто мне суждено быть рядом с этим белокожим человеком долго-долго. Так долго, что это время невозможно сосчитать, ведь его будет больше, чем зернышек в мешке с рисом». Только

спустя многие годы девочка поняла, что это была любовь с первого взгляда.

Нам не дано знать, как развивалась их история дальше. Возможно, у них были как грустные, так и веселые дни. А может, бывали времена, когда они хотели расстаться, но потом все-таки преодолевали трудности вместе. И хотя бы раз в жизни они думали, как и многие другие влюбленные: «Ох, как же тяжело жить на этом свете!»

Известно лишь то, что в конце эта любовь обернулась для девочки трагедией. Говорят, когда она выросла во взрослую благовоспитанную девушку, то решила бросить все, что у нее было, и сбежать вместе с юношей. Крепко держась за руки, они обещали никогда не отпускать ладонь другого и, обнявшись, прыгнули вниз с крутого обрыва. И все это ради какой-то любви. Глупые, правда?

Но потом началось странное. Люди стали рассказывать, что видели юношу, который точно должен был погибнуть в тот день. То неподалеку от скалы, с которой они вдвоем прыгнули, то на шумных городских улочках, то в уединенных горных храмах вдали от людской суеты. Его замечали в самых разных местах.

Однако самая невероятная история начинается только сейчас. Слухи о том, что юношу видели то там, то тут, бродили несколько столетий. Болтали, будто он стал не то лесным духом, не то привидением. Ведь обычный человек не может прожить целых семьсот лет! Так вот, по слухам, он построил под той скалой не то хижину, не то книжную лавку и теперь, суетя

на свою несчастную судьбу, ждет там, когда же вернется его невеста.

Вот и вся история этих двух влюбленных. Хотя и она, конечно, может оказаться ложью. А может — и правдой. Ведь обычно истории переделываются, если приходится не по нраву публике, или пишутся заново другими рассказчиками. А иногда в них просто меняют концовку. Ведь главное, чтобы история нравилась слушателю, верно?

Потому что это всего лишь старая сказка.

